

Diario de León | Sábado, 28 de mayo de 2016



Diario de León.es

## Castrillo volverá a ser Babel

El Encuentro de Traductores tendrá lugar del 25 al 27 de julio Participará, entre otros, César Antonio Molina.

25/05/2016

e. g. | león

Además de su celebrado carácter hospitalario y la armonía de su arquitectura maragata, conservada con un mimo y un respeto inusual para esta tierra, Castrillo de los Polvazares es también sinónimo de debate e investigación traductora de máximo nivel internacional. Todo gracias al Encuentro de Escritores y Traductores, que este 2016 llega a su undécima edición.



José María Hidalgo, de la Casa de León; y los especialistas Javier Gómez-Montero y Carlos Fortea. DL

Un carácter que cada año se refuerza con nuevos actos e intervenciones y que en esta ocasión se celebrará del 25 al 27 de julio —de nuevo en la hostería Cuca la Vaina—, según anunció su coordinador, Javier Gómez-Montero, en la Casa de León en Madrid. Este experto, catedrático en la universidad alemana de Kiel, también explicó que ya han confirmado su participación escritores como César Antonio Molina y Miguel Casado, así como especialistas procedentes de Francia, Alemania, Italia y Bélgica, entre ellos Bart Vonck, el traductor al neerlandés de Antonio Gamoneda.

También informó Gómez-Montero de que en la cita se presentarán destacados proyectos de traducción, realizados o en curso, como el recién publicado *Persiles*, de Miguel de Cervantes, al alemán —por Petra Strien-Bourmer— y que el último día estará consagrado a los nuevos formatos de traducción y escritura (novela gráfica, videojuegos y formatos audiovisuales) y al tema Traducir el

humor con la participación del astorgano Claro García, guionista de la película Mortalelo y Filemón contra Jimmy el cachondo, por la que recibió un Goya el año pasado.

#### Red Europea

Además, y por tercera vez asistirá una representación institucional de la Red de Traductores e Hispanistas franceses, encabezada por la berciana y parisina Beatriz Rodríguez, profesora en la universidad de Paris 12.

Los Encuentros de Escritores y Traductores de Castrillo de los Polvazares ofrecen, ante todo, un foro a autores, editores y traductores de toda Europa. La iniciativa está apoyada por el Ministerio de Educación y Cultura y el Ayuntamiento de Astorga y, en once años de actividad continua, ha logrado establecer una Red Europea de Traductores Literarios en una decena de países. Los fines de dicha red son el fomento de la traducción literaria, la formación de jóvenes traductores europeos y la promoción de la lectura y la escritura, así como propiciar cursos, simposios y sinergias con asociaciones y entidades similares como ACE Traductores, cuyo presidente, Carlos Fortea, también estuvo presente en el acto.

---